

Kampagne – Campagne 2023

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 10

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

7. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	215'100	234'300	449'400	15.1	8.4
Woche / semaine 27.11.-03.12.	19'100	32'700	51'800	14.8	12.5
Total	234'200	267'000	501'200	15.1	8.8

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	273'000	158'200	431'200	16.6	8.4
Woche / semaine 27.11.-03.12.	32'900	22'500	55'400	16.7 CH 16.3	11.3 CH 10.5
Total konv.	305'900	180'700	486'600	16.6	8.7

Total SZU konv.	540'100	447'700	987'800	15.8	8.8
------------------------	----------------	----------------	----------------	-------------	------------

*Kommentar siehe nächste Seite
Commentaire, voir page suivante*



Kampagne 2023

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

10. Woche: 27.11.2023 bis 03.12.2023

Schnee trübt die Sicht auf Kampagnenende vor Weihnachten

Die zehnte Kampagnewoche war vom Wintereinbruch geprägt. Am Standort Aarberg wurden die Rübenanlieferungen auf der Strasse für Donnerstag bereits frühzeitig annulliert. Als am Freitag mit dem Einbruch der Dunkelheit auch die Schneefälle wieder einsetzten, wurden die Transporte abgebrochen und erst am Samstag im Verlaufe des Vormittags wieder aufgenommen. In den Regionen mit Bahnverlad waren die Strassenverhältnisse weniger prekär und die geplanten Züge konnten beladen werden. Die Verarbeitungsleistung der Fabrik war aufgrund der im letzten Bericht erwähnten Probleme mit dem Siebdruck im Extraktionssturm die ganze Woche eingeschränkt. Die angelieferten 52'000 t reichten somit knapp, um das Werk mit Rohstoff zu versorgen.

In der Ostschweiz waren die Schneefälle ergiebiger. Sowohl am Donnerstag als auch am Samstag wurden auf der Strasse nur geringe Mengen Rüben transportiert. Dank vorausschauender Planung konnten im Verlaufe der Woche dennoch 33'000 t angeliefert werden. Gleichzeitig vielen Züge aus Norddeutschland ebenfalls wetterbedingt aus. Nach Spannungsschwankungen im öffentlichen Stromnetz führte am Samstag zudem eine Kettenreaktion zu einem mehrstündigen Unterbruch der Verarbeitung in Frauenfeld. Bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt erwies sich das erneute Hochfahren der Fabrik als zusätzliche Herausforderung. Durch die Störung wurde die Fabrikleistung «zwangsläufig» an die angelieferte Rübenmenge angepasst.

Die eingeschränkte Verarbeitungsleistung in Aarberg einerseits sowie eine korrigierte Schätzung der Rübenmengen andererseits verlängern die Verarbeitung in beiden Werken bis nach Weihnachten. Zudem müssen nach wie vor zahlreiche Rübenparzellen geerntet werden und eine stabile Trockenperiode ist nicht in Sicht. Bis zum Ende der Rübenkampagne sind somit noch zahlreiche Hürden zu meistern, so dass eine verlässliche Prognose zum letzten Verarbeitungstag derzeit nicht möglich ist.

Campagne 2023

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

10^{ème} semaine : 27.11.2023 jusqu'au 03.12.2023

La neige réduit les perspectives d'une fin de campagne avant Noël

La dixième semaine de campagne a été marquée par l'arrivée de l'hiver. À Aarberg, les livraisons de betteraves par la route ont été rapidement annulées pour jeudi. Quand le vendredi, à la tombée de la nuit, les chutes de neige ont repris, les transports ont cessé et n'ont recommencé que le samedi dans le courant de la matinée. Dans les régions de chargement ferroviaire, l'état des routes était meilleur et les trains prévus ont pu être chargés. À cause des difficultés avec les tamis de la tour d'extraction mentionnées dans le dernier rapport, la capacité de transformation de la fabrique a été réduite pendant toute la semaine. Ainsi, la livraison de 52'000 t a tout juste suffi pour alimenter la sucrerie avec de la matière première.

En Suisse orientale, les chutes de neige ont été plus abondantes. Le jeudi et le samedi, seules de faibles quantités de betteraves ont été transportées par la route. Grâce à une bonne planification, il a tout de même été possible de livrer 33'000 t au courant de la semaine. Simultanément, des trains en provenance d'Allemagne du Nord ont été supprimés à cause de la météo. Après des fluctuations de tension dans le réseau électrique public, le samedi, une réaction en chaîne a interrompu pendant plusieurs heures la transformation à Frauenfeld. Avec des températures inférieures à zéro, le redémarrage de la fabrique a constitué un défi supplémentaire. En raison des perturbations, la capacité de la fabrique a été involontairement adaptée à la quantité de betteraves livrées.

Le ralentissement de la transformation à Aarberg et une correction dans l'estimation du volume de betteraves entraînent la prolongation du travail dans les deux fabriques au-delà de Noël. En outre, de nombreuses parcelles sont encore en attente de récolte et une période sèche prolongée n'est pas en vue. Il reste donc à surmonter beaucoup d'obstacles jusqu'à la fin de la campagne de telle sorte que, pour le moment, sa fin ne saurait être prédite avec certitude.

Aarberg, 05.12.2023/pi